

Službeni list

Europske unije

C 232



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 60.

18. srpnja 2017.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2017/C 232/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8508 – Engie/CDC/SolaireCorsica 1-2-3) ⁽¹⁾	1
2017/C 232/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8532 – Blackstone Group/Sponda) ⁽¹⁾	1
2017/C 232/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8341 – Lone Star Fund/Xella International) ⁽¹⁾	2
2017/C 232/04	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.8487 – Lone Star/Nani Holdings/Novo Banco) ⁽¹⁾ ...	2

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Vijeće

2017/C 232/05	Obavijest namijenjena osobi i subjektu koji podliježu mjerama ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji	3
2017/C 232/06	Obavijest namijenjena osobama koje podliježu mjerama ograničavanja predviđenima Odlukom Vijeća 2013/255/ZVSP, kako se provodi Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2017/1341, i Uredbom Vijeća (EU) br. 36/2012, kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2017/1327, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji	4

HR

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

2017/C 232/07	Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji	5
2017/C 232/08	Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333 i Uredbe Vijeća (EU) 2016/44 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji	6
2017/C 232/09	Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Uredbe Vijeća (EU) 2016/44 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji	7
Europska komisija		
2017/C 232/10	Tečajna lista eura	8
2017/C 232/11	Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 2. srpnja 2015. o nacrtu odluke u vezi s predmetom M.7408 – Cargill/ADM Chocolate Business – Izvjestitelj: Slovačka	9
2017/C 232/12	Završno izvješće službenika za usmene rasprave – Cargill/ADM Chocolate Business (Predmet M.7408)	11
2017/C 232/13	Sažetak Odluke Komisije od 17. srpnja 2015. o ocjenjivanju koncentracije spojive s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u (Predmet M.7408 – Cargill/ADM Chocolate Business) (priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 4840)	12
OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA		
2017/C 232/14	Informativna obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama javnih usluga ⁽¹⁾	17

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2017/C 232/15	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8468 – Norgesgruppen/Axfood/Eurocash) ⁽¹⁾	18
2017/C 232/16	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.8543 – Ardian/APG/PGGM/LBC Tank Terminals) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	19

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

II.

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.8508 – Engie/CDC/SolaireCorsica 1-2-3)****(Tekst značajan za EGP)**

(2017/C 232/01)

Dana 4. srpnja 2017. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na francuskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru.
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32017M8508. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.8532 – Blackstone Group/Sponda)****(Tekst značajan za EGP)**

(2017/C 232/02)

Dana 10. srpnja 2017. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32017M8532. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.8341 – Lone Star Fund/Xella International)
(Tekst značajan za EGP)
(2017/C 232/03)

Dana 29. ožujka 2017. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32017M8341. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.8487 – Lone Star/Nani Holdings/Novo Banco)
(Tekst značajan za EGP)
(2017/C 232/04)

Dana 7. srpnja 2017. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32017M8487. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

VIJEĆE

Obavijest namijenjena osobi i subjektu koji podliježu mjerama ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(2017/C 232/05)

G. Sajju Darwishu (br. 236) i instituciji Centre d'études et de recherches syrien (CERS), osobi i subjektu navedenima u Prilogu I. Odluci Vijeća 2013/255/ZVSP ⁽¹⁾ i Prilogu II. Uredbi Vijeća (EU) br. 36/2012 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji, skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće namjerava zadržati mjere ograničavanja protiv navedene osobe i subjekta s izmijenjenim obrazloženjima. Ta osoba i subjekt obavješćuju se da Vijeću mogu podnijeti zahtjev za dobivanje spomenutih obrazloženja do 25. srpnja 2017. na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ SL L 147, 1.6.2013., str. 14.

⁽²⁾ SL L 16, 19.1.2012., str. 1.

Obavijest namijenjena osobama koje podliježu mjerama ograničavanja predviđenima Odlukom Vijeća 2013/255/ZVSP, kako se provodi Provedbenom odlukom Vijeća (ZVSP) 2017/1341, i Uredbom Vijeća (EU) br. 36/2012, kako se provodi Provedbenom uredbom Vijeća (EU) 2017/1327, o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(2017/C 232/06)

Osobama koje su navedene u Prilogu Provedbenoj odluci Vijeća (ZVSP) 2017/1341 ⁽¹⁾ i u Prilogu Provedbenoj uredbi Vijeća (EU) 2017/1327 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi osobe uvrštene na popise iz gore navedenih priloga trebale biti uvrštene na popis osoba i subjekata na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP ⁽³⁾ i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 ⁽⁴⁾.

Dotične osobe upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II.a Uredbi (EU) br. 36/2012, kako bi pribavile odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 16. Uredbe).

Dotične osobe Vijeću mogu podnijeti zahtjev do 1. ožujka 2018., zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovu uvrštenju na navedeni popis, na sljedeću adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

adresa e-pošte: sanctions@consilium.europa.eu

Sve zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu sljedećeg preispitivanja popisa imenovanih osoba i subjekata koje provodi Vijeće, u skladu s člankom 34. Odluke 2013/255/ZVSP i člankom 32. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 36/2012.

⁽¹⁾ SL L 185, 18.7.2017., str. 56.

⁽²⁾ SL L 185, 18.7.2017., str. 20.

⁽³⁾ SL L 147, 1.6.2013., str. 14.

⁽⁴⁾ SL L 16, 19.1.2012., str. 1.

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se primjenjuju mjere ograničavanja iz Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji

(2017/C 232/07)

Ispitanicima se, u skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, skreće pozornost na sljedeće informacije:

Pravna osnova za postupak obrade podataka jest Uredba Vijeća (EU) br. 36/2012 ⁽²⁾.

Voditelj postupka obrade jest Vijeće Europske unije koje zastupa glavni direktor glavne uprave DG C (vanjski poslovi, proširenje, civilna zaštita) Glavnog tajništva Vijeća, a služba zadužena za postupak obrade jest Odjel 1C glavne uprave DG C s kojim se može stupiti u kontakt na adresi:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

adresa e-pošte: sanctions@consilium.europa.eu

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se primjenjuju mjere ograničavanja u skladu s Uredbom (EU) br. 36/2012.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštenje na popis navedene u toj Uredbi.

Prikupljanjem osobnih podataka obuhvaćeni su podaci potrebni za ispravnu identifikaciju dotične osobe, obrazloženje i svi drugi povezani podaci.

Prikupljeni osobni podaci mogu se prema potrebi razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja predviđena u članku 20. stavku 1. točkama (a) i (d) Uredbe (EZ) br. 45/2001, na zahtjeve za pristup, kao i zahtjeve za ispravljanje ili podnošenje prigovora odgovorit će se u skladu s odjeljkom 5. Odluke Vijeća 2004/644/EZ ⁽³⁾.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja ispitanika s popisa osoba koje podliježu zamrzavanju imovine, od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka ako su pokrenuti.

Ispitanici mogu pokrenuti postupak pred Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽²⁾ SL L 16, 19.1.2012., str. 1.

⁽³⁾ SL L 296, 21.9.2004., str. 16.

Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća (ZVSP) 2015/1333 i Uredbe Vijeća (EU) 2016/44 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji

(2017/C 232/08)

Osobama i subjektima koji su uvršteni na popis u prilogima II. i IV. Odluci Vijeća (ZVSP) 2015/1333 ⁽¹⁾ i Prilogu III. Uredbi Vijeća (EU) 2016/44 ⁽²⁾ o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji skreće se pozornost na sljedeće informacije.

Vijeće Europske unije, nakon što je preispitalo popis osoba i subjekata uvrštenih u navedene priloge, odlučilo je da bi se mjere ograničavanja predviđene Odlukom Vijeća 2011/137/ZVSP ⁽³⁾ i Uredbom Vijeća (EU) br. 204/2011 ⁽⁴⁾ trebale i dalje primjenjivati na te osobe i subjekte.

Dotične osobe i subjekti upućuju se na mogućnost podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu IV. Uredbi (EU) 2016/44, kako bi pribavili odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 8. Uredbe).

Dotične osobe i subjekti mogu do 15. svibnja 2018. Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovno razmatranje odluke o njihovom uvrštavanju na navedeni popis. Svi takvi zahtjevi šalju se na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
GUC 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

e-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Zaprimljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu periodičnog preispitivanja popisa uvrštenih osoba i subjekata koje provodi Vijeće, u skladu s člankom 17. stavkom 2. Odluke (ZVSP) 2015/1333 i člankom 21. stavkom 6. Uredbe (EU) 2016/44.

⁽¹⁾ SL L 206, 1.8.2015., str. 34.

⁽²⁾ SL L 12, 19.1.2016., str. 1.

⁽³⁾ SL L 58, 3.3.2011., str. 53.

⁽⁴⁾ SL L 58, 3.3.2011., str. 1.

Obavijest namijenjena ispitanicima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Uredbe Vijeća (EU) 2016/44 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Libiji

(2017/C 232/09)

Ispitanici se upućuju na sljedeće informacije u skladu s člankom 12. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾:

Pravna osnova za postupak obrade podataka jest Uredba Vijeća (EU) 2016/44 ⁽²⁾.

Voditelj tog postupka obrade jest Vijeće Europske unije koje zastupa glavni direktor uprave DG C (vanjski poslovi, proširenje, civilna zaštita) Glavnog tajništva Vijeća te služba zadužena za postupak obrade, Odjel 1C uprave DG C, s kojom se može stupiti u kontakt na adresi:

Vijeće Europske unije
Glavno tajništvo
GUC 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussels
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: sanctions@consilium.europa.eu

Svrha postupka obrade jest uspostava i ažuriranje popisa osoba na koje se odnose mjere ograničavanja u skladu s Uredbom (EU) 2016/44.

Ispitanici su fizičke osobe koje ispunjavaju kriterije za uvrštavanje na popis navedene u toj Uredbi.

Prikupljanje osobnih podataka obuhvaća podatke potrebne za ispravno utvrđivanje identiteta dotične osobe, obrazloženje i ostale povezane podatke.

U slučaju da se to smatra potrebnim, prikupljeni osobni podaci mogu se razmjenjivati s Europskom službom za vanjsko djelovanje i Komisijom.

Ne dovodeći u pitanje ograničenja predviđena u članku 20. stavku 1. točkama (a) i (d) Uredbe (EZ) br. 45/2001, na sve zahtjeve za pristup te na zahtjeve za ispravljanje ili podnošenje prigovora, odgovorit će se u skladu s odjeljkom 5. Odluke Vijeća 2004/644/EZ ⁽³⁾.

Osobni podaci ostat će pohranjeni pet godina od trenutka brisanja s popisa ispitanika koji podliježu zamrzavanju imovine ili od trenutka kada mjere ograničavanja prestanu biti važeće ili za vrijeme trajanja sudskih postupaka, u slučaju da su pokrenuti.

Ispitanici mogu pokrenuti postupak pred Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001.

⁽¹⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽²⁾ SL L 12, 19.1.2016., str. 1.

⁽³⁾ SL L 296, 21.9.2004., str. 16.

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

17. srpnja 2017.

(2017/C 232/10)

1 euro =

Valuta			Tečaj		
USD	američki dolar	1,1462	CAD	kanadski dolar	1,4502
JPY	japanski jen	128,86	HKD	hongkonški dolar	8,9460
DKK	danska kruna	7,4365	NZD	novozelandski dolar	1,5624
GBP	funta sterlinga	0,87755	SGD	singapurski dolar	1,5672
SEK	švedska kruna	9,5400	KRW	južnokorejski von	1 292,35
CHF	švicarski franak	1,1012	ZAR	južnoafrički rand	14,8359
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,7591
NOK	norveška kruna	9,3558	HRK	hrvatska kuna	7,4111
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 259,36
CZK	češka kruna	26,090	MYR	malezijski ringit	4,9143
HUF	mađarska forinta	306,05	PHP	filipinski pezo	58,087
PLN	poljski zlot	4,2080	RUB	ruski rubalj	67,9260
RON	rumunjski novi leu	4,5598	THB	tajlandski baht	38,581
TRY	turska lira	4,0511	BRL	brazilski real	3,6437
AUD	australski dolar	1,4637	MXN	meksički pezo	20,1200
			INR	indijska rupija	73,7525

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Mišljenje Savjetodavnog odbora za koncentracije sa sastanka od 2. srpnja 2015. o nacrtu odluke u vezi s predmetom M.7408 – Cargill/ADM Chocolate Business

Izvjestitelj: Slovačka

(2017/C 232/11)

Koncentracija

1. Savjetodavni odbor suglasan je s Komisijom da prijavljena operacija čini koncentraciju u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama.
2. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da prijavljena operacija ima značaj za Uniju u skladu s člankom 1. stavkom 3. Uredbe o koncentracijama.

Mjerodavna tržišta

3. Savjetodavni odbor slaže se s definicijama Komisije o mjerodavnim tržištima proizvoda i zemljopisnim tržištima kako su navedeni u nacrtu odluke.
4. Savjetodavni odbor posebno se slaže sa sljedećim zaključcima Komisije:
 - 4.1. s obzirom na to da bi prijavljena transakcija bitno ograničila učinkovito tržišno natjecanje prema bilo kojoj definiciji tržišta proizvoda, pitanje bi li tržište industrijske čokolade trebalo podijeliti na tržište tekuće i čvrste čokolade može ostati otvoreno;
 - 4.2. s obzirom na to da prijavljena transakcija vjerojatno neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje čak ni prema najužoj mogućoj definiciji tržišta proizvoda, točna definicija tržišta proizvoda za čokoladnu smjesu ili nadjeve na bazi masti može ostati otvorena;
 - 4.3. mjerodavno zemljopisno tržište za industrijsku čokoladu odgovara kružnoj zoni poslovanja s promjerom od 500 km oko pogona za preradu dviju stranaka ili oko kupaca dviju stranaka ili je nacionalno;
 - 4.4. s obzirom na to da prijavljena transakcija vjerojatno neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje čak ni prema najužoj mogućoj definiciji zemljopisnog tržišta, točna definicija zemljopisnog tržišta za čokoladnu smjesu ili nadjeve na bazi masti može ostati otvorena.

Kvantitativna procjena – horizontalni nekoordinirani učinci

5. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da je vjerojatno da će predložena koncentracija, kako su je izvorno predložili podnositelji prijave, bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na tržištu industrijske čokolade koja se prodaje kupcima u Njemačkoj ili kupcima koji se nalaze u području preklapanja relevantnih regija poslovanja pogona za preradu poduzetnika ADM u Mannheimu/Njemačka i pogona za preradu poduzetnika Cargill u Njemačkoj.
6. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije da prijavljena transakcija ne bi dovela do bitnog ograničenja učinkovitog tržišnog natjecanja u sljedećim situacijama:
 - 6.1. u pogledu horizontalnog preklapanja aktivnosti stranaka na tržištima industrijske čokolade koja se prodaje kupcima koji se nalaze na području preklapanja relevantnih regija poslovanja pogona za preradu dviju stranaka u Belgiji, Francuskoj i Ujedinjenoj Kraljevini;
 - 6.2. u pogledu horizontalnog preklapanja aktivnosti stranaka na tržištu čokoladne smjese ili nadjeva na bazi masti.

Procjena tržišnog natjecanja – vertikalni učinci

7. Savjetodavni odbor slaže se s procjenom Komisije da prijavljena transakcija ne bi bitno ograničila učinkovito tržišno natjecanje u pogledu vertikalnih veza među aktivnostima stranaka u proizvodnji i prodaji poluproizvoda od kakaa (uzlazna) i proizvodnji i prodaji industrijske čokolade (silazna).

Pravni lijek

8. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da su te obveze dovoljne za uklanjanje zabrinutosti u pogledu spojivosti predložene koncentracije s unutarnjim tržištem ili njegovim znatnim dijelom.

Spojivost s unutarnjim tržištem

9. Savjetodavni odbor slaže se s Komisijom da, pod uvjetom da se poštuju sve obveze koje nude stranke, predložena koncentracija vjerojatno neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu ili njegovu znatnom dijelu.
 10. Savjetodavni odbor slaže se s mišljenjem Komisije da bi predloženu koncentraciju trebalo proglasiti spojivom s unutarnjim tržištem i sa Sporazumom o EGP-u u skladu s člankom 2. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama te člankom 57. Sporazuma o EGP-u.
-

Završno izvješće službenika za usmene rasprave ⁽¹⁾**Cargill/ADM Chocolate Business****(Predmet M.7408)**

(2017/C 232/12)

1. Dana 19. siječnja 2015. Europska komisija („Komisija”) zaprimila je prijavu predložene koncentracije u kojoj se navodi da će poduzetnik Cargill („Cargill”) kupnjom udjela i imovine steći isključivu kontrolu nad poslovanjem povezanim s industrijskom čokoladom poduzetnika Archer Daniels Midland Company („ADM Chocolate Business”) u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama ⁽²⁾ („predložena transakcija”).
2. Dana 23. veljače 2015. Komisija je donijela odluku o pokretanju postupka u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) Uredbe o koncentracijama. U toj je odluci Komisija navela da je predložena transakcija obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama i da je potaknula ozbiljnu sumnju o spojivosti transakcije s unutarnjim tržištem u pogledu prodaje industrijske čokolade kupcima u Njemačkoj i Ujedinjenoj Kraljevini.
3. Komisija je u nekoliko navrata između 23. veljače i 2. ožujka 2015. poduzetniku Cargill dostavljala nepovjerljive verzije određenih ključnih podnesaka trećih osoba prikupljenih tijekom prve faze istraživanja.
4. Poduzetnik Cargill dostavio je 4. ožujka, 6. ožujka i 10. travnja 2015. pismene primjedbe u pogledu zabrinutosti Komisije u skladu s člankom 6. stavkom 1. točkom (c) Uredbe o koncentracijama.
5. Komisija je 25. ožujka 2015. uz suglasnost poduzetnika Cargill produžila rok za pregledavanje predložene transakcije za deset radnih dana u skladu s člankom 10. stavkom 3. Uredbe o koncentracijama. Rok je 28. travnja 2015. produžen za još deset radnih dana drugom odlukom u skladu s člankom 10. stavkom 3.
6. Po obrazloženom zahtjevu poduzetnika Barry Callebaut AG („Barry Callebaut”) od 22. travnja 2015. dopustio sam da se prethodno spomenutog poduzetnika, konkurenta predmetnih stranaka, sasluša kao zainteresiranu treću osobu u skladu s člankom 5. Odluke 2011/695/EU. Poduzetnik Barry Callebaut primio je informacije o prirodi i predmetu postupka te je dobio priliku iznijeti svoja stajališta.
7. Poduzetnik Cargill Komisiji je predložio obveze 4. svibnja 2015. Nakon ispitivanja tržišta u pogledu tih obveza, poduzetnik Cargill podnio je 22. svibnja 2015. izmijenjenu verziju predloženih obveza („konačne obveze”).
8. Komisija nije izdala obavijest o preliminarno utvrđenim činjenicama u skladu s člankom 13. stavkom 2. Provedbene uredbe o koncentracijama ⁽³⁾. Nije bilo službene usmene rasprave u skladu s člankom 14. te Uredbe.
9. Komisija smatra da se konačnim obvezama uklonila utvrđena zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja. Stoga se u nacrtu odluke predložena transakcija ocjenjuje spojivom s unutarnjim tržištem i Sporazumom o EGP-u, pod uvjetom da se poštuju konačne obveze utvrđene kao uvjeti i obveze priložene nacrtu odluke.
10. U skladu s člankom 16. Odluke 2011/695/EU, ispitao sam bavi li se nacrt odluke samo činjenicama u odnosu na koje je strankama dana prilika za iznošenje njihovih stajališta. Došao sam do potvrdnog zaključka.
11. Općenito smatram da se tijekom ovog postupka jamčilo djelotvorno ostvarenje postupovnih prava.

Bruxelles, 6. srpnja 2015.

Wouter WILS

⁽¹⁾ U skladu s člancima 16. i 17. Odluke 2011/695/EU predsjednika Europske komisije od 13. listopada 2011. o funkciji i opisu posla službenika za usmene rasprave u određenim postupcima tržišnog natjecanja (SL L 275, 20.10.2011., str. 29.) („Odluka 2011/695/EU”).

⁽²⁾ Uredba Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (SL L 24, 29.1.2004., str. 1.) („Uredba o koncentracijama”).

⁽³⁾ Uredba Komisije (EZ) br. 802/2004 od 21. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 o kontroli koncentracija između poduzetnika (SL L 133, 30.4.2004., str. 1.; ispravak SL L 172, 6.5.2004., str. 9.) („Uredba o provedbi koncentracija”).

Sažetak Odluke Komisije**od 17. srpnja 2015.****o ocjenjivanju koncentracije spojive s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u****(Predmet M.7408 – Cargill/ADM Chocolate Business)***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2015) 4840)***(vjerodostojan je samo tekst na engleskom jeziku)***(2017/C 232/13)*

Komisija je 17. srpnja 2015. donijela Odluku u predmetu o koncentracijama na temelju Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika ⁽¹⁾, a posebno članka 8. stavka 2. te Uredbe. Verzija potpune Odluke bez povjerljivih podataka može se pronaći na izvornom jeziku predmeta na web-mjestu Glavne uprave za tržišno natjecanje na sljedećoj adresi: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

- (1) Dana 19. siječnja 2015. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 („Uredba (EZ) br. 139/2004”) u kojoj se navodi da poduzetnik Cargill, Incorporated („Cargill”, SAD) kupnjom udjela i imovine („transakcija”) namjerava steći kontrolu nad poslovanjem koje se odnosi na proizvodnju čokolade poduzetnika Archer Daniels Midland Company („ADM Chocolate Business”, SAD). Poduzetnici Cargill i ADM Chocolate Business zajedno će se nazivati „strankama”.

I. STRANKE

- (2) Poduzetnik Cargill poduzeće je sa sjedištem u SAD-u koje se bavi međunarodnom proizvodnjom i prodajom proizvoda i usluga u području hrane, poljoprivrede i upravljanja rizikom. Djelatnosti poduzetnika Cargill obuhvaćaju proizvodnju i prodaju industrijske čokolade te premaza i nadjeva na bazi masti (uključujući čokoladnu smjesu) te proizvodnju i prodaju poluproizvoda od kakaa koji se upotrebljavaju u proizvodnji industrijske čokolade.
- (3) Poduzetnik ADM Chocolate Business proizvodi i prodaje industrijsku čokoladu te premaze i nadjeve na bazi masti, uključujući čokoladnu smjesu. Matično društvo Archer Daniels Midland Company proizvodi i prodaje i poluproizvode od kakaa („ADM Cocoa Business”). Poduzetnik Archer Daniels Midland Company sklopio je ugovor s poduzetnikom Olam International Limited („Olam”) za prodaju svojeg poslovanja ADM Cocoa Business ⁽²⁾. Time bi Olam preuzeo uzlazno poslovanje ADM Cocoa Business, dok bi poduzetnik Cargill preuzeo silazno poslovanje ADM Chocolate Business.

II. OPERACIJA

- (4) Stranke su 28. kolovoza 2014. potpisale glavni kupoprodajni ugovor prema kojem će poduzetnik Cargill steći imovinu i vlasničke udjele koji čine poslovanje ADM Chocolate Business. Poduzetnik Cargill stoga stječe isključivu kontrolu nad poslovanjem koje se odnosi na proizvodnju industrijske čokolade ADM-a.

III. OBRAZLOŽENJE

- (5) Posljedice transakcije jesu sljedeće:

- (a) horizontalna preklapanja u proizvodnji i prodaji industrijske čokolade,
- (b) vertikalne veze između proizvodnje i prodaje poluproizvoda od kakaa (uzlazna) i proizvodnje i prodaje industrijske čokolade (silazna) te
- (c) horizontalna preklapanja u proizvodnji i prodaji čokoladne smjese.

A. MJERODAVNA TRŽIŠTA PROIZVODA

Uvodne informacije o vrijednosnom lancu čokolade/kaka

- (6) Prikupljeni kaka

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

⁽²⁾ Europska komisija bezuvjetno je odobrila preuzimanje poslovanja ADM Cocoa Business od strane poduzetnika Olam International Limited 10. lipnja 2015. (– vidjeti predmet M.7510 – Olam/ADM Cocoa Business).

- (7) Premazi i nadjevi na bazi masti mješavina su biljnih masti, šećera i aroma. Čokoladna je smjesa premaz i nadjev na bazi masti s okusom kakaa koji se ponekad upotrebljava umjesto čokolade u proizvodnji proizvoda za krajnjeg potrošača zbog svojih specifičnih svojstava ili niže cijene.

Industrijska čokolada

- (8) Komisija je pronašla dokaze koji idu u prilog mišljenju da tekuća i čvrsta industrijska čokolada mogu pripadaju odvojenim tržištima proizvoda. Kupci industrijske čokolade, posebno oni koji kupuju više od nekoliko stotina tona godišnje, obično ne mogu u proizvodnom postupku izmjenjivati tekuću i čvrstu industrijsku čokoladu. Tekuća industrijska čokolada jeftinija je, a postupanje s njom u pogonu za preradu lakše je i zahtijeva manje vremena. Nadalje, za naizmjeničnu upotrebu u postupku proizvodnje tekuće i čvrste industrijske čokolade potrebna su ulaganja u dodatnu opremu, a svi dobavljači nisu u mogućnosti dostavljati i čvrstu i tekuću industrijsku čokoladu. Međutim, s obzirom na to da se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o preciznoj definiciji tržišta proizvoda, ta definicija može ostati otvorena u tom pogledu.
- (9) Komisija je razmatrala i potencijalno razlikovanje tamne, bijele i mliječne čokolade te standardne i nestandardne industrijske čokolade (koja uključuje certificiranu, ekološku i/ili sljedivu čokoladu). S obzirom na to da ne utječe na ishod procjene tržišnog natjecanja, definicija tržišta proizvoda također može ostati otvorena u tom pogledu.

Poluproizvodi od kakaa

- (10) Uzimajući u obzir svoju praksu u prethodnim slučajevima, Komisija smatra da bi poluproizvodi od kakaa trebali biti razvrstani na odvojena tržišta proizvoda za suspenzije kakaa, kakao maslac i kakao pogaču/prah. Nadalje, s obzirom na to da se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o preciznoj definiciji tržišta proizvoda, pitanje čine li standardni i nestandardni poluproizvodi od kakaa odvojena tržišta proizvoda može ostati otvoreno.

Premazi i nadjevi na bazi masti/čokoladna smjesa

- (11) Komisija smatra da je čokoladna smjesa obuhvaćena odvojenim tržištem proizvoda od industrijske čokolade zbog razlike u cijeni, okusu i čvrstoći te propisima o proizvodima. Dodatno pitanje čini li tržište čokoladne smjese odvojeno tržište od tržišta drugih nadjeva na bazi masti može ostati otvoreno jer se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o preciznoj definiciji tržišta proizvoda.

B. MJERODAVNA ZEMLJOPISNA TRŽIŠTA

Industrijska čokolada

- (12) Komisija smatra da mjerodavno zemljopisno tržište industrijske čokolade nije na razini EGP-a, ali odgovara kružnim zonama poslovanja s promjerom od 500 km oko pogona za preradu ili oko kupaca dviju stranki. Komisija je u tom slučaju utvrdila dokaze u korist nacionalnih tržišta.
- (13) Suprotno podnescima stranaka ispitivanjem tržišta utvrđeno je nekoliko elemenata koji upućuju na to da fizičke značajke i značajke potražnje u pogledu industrijske čokolade u praksi ograničavaju udaljenost na koju se proizvod isporučuje. Komisija je od stranaka i njihovih glavnih konkurenata u području industrijske čokolade prikupila podatke na razini transakcije za 2013. i 2014. Obrasci isporuke koji su vidljivi iz tih podataka pokazuju da se 80 % ukupne industrijske čokolade prodaje unutar udaljenosti od oko 500 km. Osim toga, tekuća čokolada prevozi se na relativno kraće udaljenosti u usporedbi s čvrstom čokoladom. Većina kupaca objašnjava da se oslanja na pravovremenu isporuku, osobito zbog ograničenih kapaciteta skladištenja, te da tekuću čokoladu stoga pribavljaju iz izvora koji se nalaze na relativno maloj udaljenosti.
- (14) Ispitnim postupkom Komisije pokazalo se da i nacionalne granice utječu na obrasce u pogledu izvora i isporuke industrijske čokolade. Primjerice, Komisijinom rekonstrukcijom pokazalo se da je 70 % tekuće čokolade koja se upotrebljava u Njemačkoj proizvedeno u Njemačkoj. Te su brojke još veće za Francusku (76 %), Ujedinjenu Kraljevinu (90 %), Nizozemsku (86 %) i Belgiju (98 %) te pokazuju da je prekogranična kupnja općenito ograničena.
- (15) Međutim, s obzirom na to da se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o preciznoj definiciji zemljopisnog tržišta, ta definicija može ostati otvorena.

Poluproizvodi od kaka

- (16) Postoje elementi na temelju kojih se može zaključiti da zemljopisno tržište poluproizvoda od kaka po opsegu može biti na razini EGP-a ili globalno. Međutim, s obzirom na to da se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o preciznoj definiciji zemljopisnog tržišta, ta definicija može ostati otvorena.

Premazi i nadjevi na bazi masti/čokoladna smjesa

- (17) Zemljopisno tržište premaza i nadjeva na bazi masti, uključujući čokoladnu smjesu, može ostati otvoreno jer se procjena tržišnog natjecanja ne bi promijenila neovisno o tome definira li se ono kao nacionalno ili kao područja oko pogona za preradu dviju stranaka.

C. PROCJENA TRŽIŠNOG NATJECANJA*Horizontalna preklapanja na tržištu industrijske čokolade u Njemačkoj*

- (18) Spojeni bi subjekt imao tržišni udio iznad $[50 - 60] \%$ na nacionalnoj razini u Njemačkoj te najmanje iznad $[50 - 60] \%$ (u mnogim slučajevima čak i iznad $[50 - 60] \%$ ili $[60 - 70] \%$) u različitim zonama poslovanja utvrđenima oko pogona za preradu ili kupaca za koje bi se moglo smatrati da se nalaze u zoni prodaje oko njemačkih pogona za preradu dviju stranaka. Nadalje, tržišta za industrijsku čokoladu oko njemačkih pogona za preradu dviju stranaka koncentrirana su, a transakcija bi dovela do znatnog povećanja razine koncentracije kako se mjeri indeksom HHI.
- (19) Velika većina kupaca s proizvodnim pogonima u Njemačkoj koji su odgovorili na Komisijino ispitivanje tržišta izrazili su zabrinutost u pogledu učinka transakcije, posebno u odnosu na povećanje cijena. Neki konkurenti potvrdili su da bi se transakcijom mogla izazvati povećanja cijena i marže zbog očekivanog smanjenja tržišnog natjecanja.
- (20) U pogledu bliskosti tržišnog natjecanja između stranaka, zemljopisna blizina pogona za preradu dviju stranaka u Njemačkoj, njihova vertikalna integracija u pogledu izvora nabave kaka u zrnu, njihove aktivnosti prerade poluproizvoda od kaka, njihova sposobnost opskrbljivanja segmenta tržišta usmjerenog na količinu te njihova veličina i globalna prisutnost uzrok su sličnom položaju poduzetnika Cargill i ADM u području stavljanja na tržište industrijske čokolade.
- (21) Klijenti dviju stranaka na prodajnom području oko njemačkih pogona za preradu dviju stranaka mogu imati poteškoća pri zamjeni dobavljača te stoga mogu biti izloženi povećanju cijena zbog sljedećeg: i. klijenti se oslanjaju na više dobavljača kako bi postigli sigurnost opskrbe i konkurentne cijene, ii. postoji nekoliko alternativnih dobavljača te iii. mnogi od tih alternativnih dobavljača imaju znatne manjke u usporedbi s trima velikim dobavljačima, poduzetnikom Barry Callebaut i strankama, zbog manjih proizvodnih pogona, ograničenog portfelja njihovih proizvoda, njihova konkurentskog odnosa s potencijalnim kupcima na silaznim tržištima, lokacije njihovih proizvodnih pogona i/ili kvalitete njihovih proizvoda od industrijske čokolade.
- (22) Nadalje, konkurenti stranaka u prodajnom području oko njemačkih pogona za preradu dviju stranaka suočavaju se s ograničenim kapacitetima te trenutno nisu u mogućnosti povećati ponudu u mjeri koja bi bila dovoljna da se bore s mogućim porastom cijena stranaka nakon transakcije. Dok glavni konkurent stranaka poduzetnik Barry Callebaut trenutno planira proširenje kapaciteta u zapadnoj Europi, Komisija smatra da mu se tim povećanjem kapaciteta neće osigurati dodatni poticaji za borbu protiv povećanja cijena tekuće čokolade nakon transakcije jer su glavni strateški ciljevi poduzetnika Barry Callebaut razvoj poslovanja u pogledu novih tržišta, eksternalizacija poslova s vrlo velikim kupcima kao što su poduzetnici Unilever ili Mondelez te gurmanskih proizvoda/specijaliteta.
- (23) S obzirom na prepreke ulasku te na temelju Komisijinih kontakata s potencijalnim novim sudionicima na tržištu koje su navele stranke (uključujući vertikalno integrirane proizvođače čokolade poput poduzetnika Mondelez i Nestlé), Komisija smatra da u budućnosti vjerojatno neće biti ulazaka na tržište industrijske čokolade u prodajnoj zoni oko njemačkih pogona za preradu dviju stranaka. Osim toga, ne postoji jasan dokaz dovoljne kompenzacijske kupovne moći, posebno ne u pogledu malih i srednjih kupaca industrijske čokolade, koji bi opravdao nametanje znatnog konkurentskog pritiska na stranke.

Horizontalna preklapanja na tržištu industrijske čokolade u drugim zemljama

- (24) Struktura tržišta u Belgiji, Francuskoj, Nizozemskoj i Ujedinjenoj Kraljevini znatno se razlikuje od strukture tržišta u Njemačkoj i u odgovarajućim područjima preklapanja između njemačkih pogona za preradu dviju stranaka.

- (25) U Ujedinjenoj Kraljevini kombinirani je tržišni udio stranaka (oko 25 %) niži, a poduzetnik Barry Callebaut vodeći je na tržištu s 66 %. Ukupni sudionici u ispitivanju tržišta iz Ujedinjene Kraljevine nisu utvrdili nikakav učinak na tržišno natjecanje koji bi proizlazio iz transakcije zbog umjerenih kombiniranih udjela i prisutnosti snažnog konkurenta. Isto vrijedi i za Belgiju i Nizozemsku, za koje se primjenjuje slična struktura tržišta. U Francuskoj transakcija ne izaziva zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja s obzirom na malu prisutnost ADM-a i snažan položaj alternativnog dobavljača poduzetnika C  moi.

Vertikalne veze između poluproizvoda od kaka a i industrijske čokolade

- (26) Transakcijom se dovodi do vertikalnih veza između aktivnosti poduzetnika Cargill u području proizvodnje i isporuke poluproizvoda od kaka a te silaznim aktivnostima stranaka na tržištu industrijske čokolade. S obzirom na to da poduzetnik Cargill ima umjereni položaj na uzlaznom tržištu kaka a i da postoji niz drugih dobavljača, Komisija smatra da transakcija ne izaziva zabrinutost povezanu s uskraćivanjem isporuke u pogledu poluproizvoda od kaka a.
- (27) Nadalje, kao dio transakcije, poduzetnik Cargill i poslovanje ADM Cocoa Business započeli su s prijelaznim režimom opskrbe prema kojem će poduzetnik Cargill od poslovanja ADM Cocoa Business kupovati proizvode od kaka a radi opskrbe pogona za prera u industrijske čokolade stečenih ovom transakcijom. Međutim, neće biti promjena u pogledu dostupnog kapaciteta na tržištu. Nadalje, poduzetnik Cargill ima na raspolaganju neiskorišteni kapacitet u pogledu proizvoda od kaka a. Komisija stoga smatra da se režimom prijelazne opskrbe ne daje poticaj strankama u koncentraciji na smanjenje tržišnog natjecanja na uzlaznim tržištima kaka a te da su za poduzetnika Cargill poticaji za obnovu ugovora preslabi da bi izazvali bilo kakvu zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja.

Horizontalna preklapanja na tržištu premaza i nadjeva na bazi masti/čokoladne smjese

- (28) Kombinirani tržišni udio stranaka u pogledu premaza i nadjeva na bazi masti te čokoladne smjese i dalje su skromni te su povezani sa samo dva pogođena tržišta s tržišnim udjelima od oko 30 % (s ograničenim povećanjima u tržišnim udjelima od manje od 5 % odnosno manje od 10 %). Rezultatima ispitivanja tržišta nije utvrđeno da postoji zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja koja je posebno povezana s tržištem premaza i nadjeva na bazi masti ili tržištem čokoladne smjese.

Zaključak

- (29) Komisija smatra da transakcija uzrokuje bitna ograničenja učinkovitog tržišnog natjecanja na tržištu industrijske čokolade koja se prodaje kupcima u Njemačkoj ili kupcima koji se nalaze u području preklapanja zona poslovanja pogona za prera u poduzetnika ADM u Mannheimu/Njemačka i pogona za prera u poduzetnika Cargill u Njemačkoj.
- (30) Transakcija ne uzrokuje bitna ograničenja učinkovitog tržišnog natjecanja na sljedećim tržištima: i. tržištu industrijske čokolade koja se prodaje kupcima koji se nalaze u području preklapanja zone poslovanja pogona za prera u poduzetnika ADM i Cargill u Belgiji, Francuskoj i Ujedinjenoj Kraljevini, ii. tržištu poluproizvoda od kaka a te iii. tržištu čokoladne smjese.

D. OBVEZE

Opis obveze

- (31) Stranke su 4. svibnja 2015. podnijele izmjene transakcije kako bi se riješilo pitanje zabrinutosti Komisije u pogledu tržišnog natjecanja („obveze od 4. svibnja 2015.“). Prema obvezama od 4. svibnja 2015. poduzetnik Cargill predlaže prodaju pogona za prera u industrijske čokolade poduzetnika ADM u Mannheimu/Njemačka odgovarajućem kupcu. Pogon za prera u u Mannheimu najveći je europski pogon poduzetnika ADM za prera u industrijske čokolade. Riječ je o jedinom pogonu za prera u industrijske čokolade poduzetnika ADM u Njemačkoj.
- (32) U obveze od 4. svibnja 2015. uključen je ugovor o opskrbi koji će se na zahtjev kupca sklopiti s poduzetnicima Olam ili ADM, tj. s onim koji će tada biti vlasnik poslovanja ADM Cocoa Business ili s poduzetnikom Cargill. U obveze od 4. svibnja 2015. nisu uključena prava intelektualnog vlasništva, ugovori povezani s proizvodnjom čokoladnih specijaliteta ni ugovori s kupcima jer količine nisu u cijelosti proizvedene u pogonu za prera u u Mannheimu. Nadalje, u obveze od 4. svibnja 2015. nisu uključeni nikakvi posebni kriteriji za kupca u kojima se od kupca zahtijeva posebno poznavanje vrijednosnog lanca kaka a i čokolade.

Procjena obveza

- (33) Obvezama od 4. svibnja 2015. uklonila bi se gotovo sva preklapanja u pogledu prodaje u Njemačkoj i u područjima za koja postoji zabrinutost u pogledu tržišnog natjecanja te bi se riješilo pitanje zabrinutosti zbog vodoravnog preklapanja aktivnosti stranaka u tim područjima. Stoga je većina sudionika u ispitivanju tržišta smatrala da bi se obvezama od 4. svibnja 2015. uklonila svaka zabrinutost u pogledu transakcije.

- (34) Međutim, na temelju rezultata ispitivanja tržišta i njegove procjene, Komisija smatra da obveze od 4. svibnja 2015. uzrokuju zabrinutost u pogledu sljedećih glavnih područja:
- (a) poslovanje u području čokoladnih specijaliteta nije uključeno u prodaju;
 - (b) kriterijima za kupca od kupca se ne zahtijeva posebno poznavanje vrijednosnog lanca kaka i čokolade;
 - (c) ugovorom o isporuci kupcu se nije omogućila dovoljna fleksibilnost u pogledu kupljene količine i promjene količina kroz godine.
- (35) Stranke su 22. svibnja 2015. podnijele izmjene obveza u kojima se ta pitanja prikladno rješavaju.
- (36) Komisija stoga u svojoj odluci zaključuje da na temelju obveza od 22. svibnja 2015. prijavljena koncentracija neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na tržištu industrijske čokolade koja se prodaje kupcima u Njemačkoj ili kupcima koji se nalaze u područjima preklapanja regija poslovanja pogona za preradu poduzetnika ADM u Mannheimu/Njemačka i poduzetnika Cargill u Njemačkoj.

IV. ZAKLJUČAK

- (37) Zbog prethodno navedenih razloga u odluci se zaključuje da predložena koncentracija neće bitno ograničiti učinkovito tržišno natjecanje na unutarnjem tržištu ili njegovu velikom dijelu pod uvjetom na poduzetnik Cargill poštuje obveze od 22. svibnja 2015.
- (38) Stoga bi se koncentracija trebala ocijeniti spojivom s unutarnjim tržištem i funkcioniranjem Sporazuma o EGP-u, u skladu s člankom 2. stavkom 2. i člankom 8. stavkom 2. Uredbe o koncentracijama te člankom 57. Sporazuma o EGP-u.
-

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Informativna obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008
Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza
u Zajednici**

**Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama
javnih usluga**

(Tekst značajan za EGP)

(2017/C 232/14)

Država članica	Francuska
Predmetni zračni put	Périgueux (Dordogne) – Pariz (Orly)
Razdoblje valjanosti ugovora	od 1. siječnja 2018. do 31. prosinca 2020.
Rok za predaju prijava i ponuda	Postupak otvoren: do 12:00 sati 18. rujna 2017. prema pariškom vremenu
Adresa na kojoj se mogu zatražiti tekst poziva na podnošenje ponuda i svi relevantni podaci i/ili dokumenti koji se odnose na poziv na podnošenje ponuda i na obveze javnih usluga	Communauté d'Agglomération du Grand Périgueux 1 Boulevard Lakanal 24 000 Périgueux FRANCE Telefon: +33 553358600 E-pošta: n.vitel@grandperigueux.fr

V.

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.8468 – Norgesgruppen/Axfood/Eurocash)

(Tekst značajan za EGP)

(2017/C 232/15)

1. Komisija je 10. srpnja 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnici Norgesgruppen ASA („Norgesgruppen“, Norveška) i Axfood AB („Axfood“, Švedska) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Eurocash Food AB („Eurocash“, Švedska).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Norgesgruppen: nabava hrane, veleprodajna i maloprodajna distribucija u Norveškoj,
- Axfood: nabava hrane, veleprodajna i maloprodajna distribucija u Švedskoj,
- Eurocash: maloprodajna distribucija u osam supermarketa u Švedskoj koji se nalaze nedaleko od norveške granice i primarno su namijenjeni norveškim potrošačima koji prelaze granicu da bi kupili jeftinije svakodnevne potrepštine.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se, uz naznaku referentnog broja M.8468 – Norgesgruppen/Axfood/Eurocash, Komisiji mogu poslati telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama“).

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M.8543 – Ardian/APG/PGGM/LBC Tank Terminals)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2017/C 232/16)

1. Komisija je 11. srpnja 2017. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾ kojom poduzetnici Ardian (Francuska), APG Infrastructure Pool 2011, kojim upravlja APG Asset Management N.V. („APG”, Nizozemska), te dva subjekta koji su dio djelatnosti upravljanja imovinom mirovinskih fondova poduzetnika PGGM N.V. („PGGM”, Nizozemska) kupnjom udjela stežu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom LBC Tank Terminals Group Holding Nederland Coöperatief („LBC Tank Terminals”, Belgija).

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Ardian: ulaganje u društva koja se bave širokom lepezom djelatnosti diljem svijeta; trenutačno među ostalim ulaže u društva koja djeluju u sektoru zdravstva, infrastrukture, energetike, potrošačkih dobara i novih tehnologija,
- APG: pružanje usluga kao što su izvršno savjetovanje, upravljanje imovinom i mirovinama, komunikacija za mirovinske fondove i usluge za poslodavce; obavljanje tih djelatnosti u ime kolektivnih mirovinskih programa i poslodavaca u sektoru obrazovanja, državne uprave i građevinarstva te u društvima koja se bave čišćenjem i čišćenjem prozora, stambenim društvima, energetske i komunalnim poduzećima te socijalnim ili zaštićenim programima zapošljavanja,
- PGGM: pružanje usluga u području upravljanja mirovinskim fondovima, ukupnog upravljanja imovinom, podrške u upravljanju te pružanje savjetodavnih usluga raznim mirovinskim fondovima, povezanim poslodavcima i njihovim zaposlenicima u pogledu politika,
- LBC Tank Terminals: upravljanje skladišnim terminalima za kemikalije, ulje i rafinirane naftne derivate u tekućem stanju u središnjem i završnom dijelu proizvodnog lanca; trenutačno je vlasnik i upravitelj globalne mreže terminala ukupnog skladišnog kapaciteta 2 000 000 m³.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se, uz naznaku referentnog broja M.8543 – Ardian/APG/PGGM/LBC Tank Terminals, Komisiji mogu poslati telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom na sljedeću adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

